

Medizinische Fachsprache, 12 UE

### Erprobungslehrplan

- Grundlagen der fachbezogenen Terminologie
  - Die Schülerinnen und Schüler besitzen einen Einblick in Herkunft, Bildung, Rechtschreibung, Aussprache sowie Betonung medizinischer Fachausdrücke und häufig vorkommender Wortbildungselemente aus dem Lateinischen und Griechischen. Sie wenden medizinische Fachtermini an.
- Historische Grundlagen der Fachsprache
- Schreibung, Betonung, Aussprache Formenlehre
- Termini aus dem griechischen und lateinischen Wortschatz vgl. Lehrplan, Biologie, Anatomie und Physiologie
- Regeln und Ausnahmen
- Wortarten, Suffixe, Präfixe, Wortstämme
- Übungen in Absprache mit den Fachdisziplinen

## Inhaltsverzeichnis

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 1. Geschichte.....                             | 2  |
| 2. Wortbildung.....                            | 3  |
| 2.1. Anatomische Begriffe.....                 | 3  |
| 2.2. Krankheitsbegriffe.....                   | 5  |
| 2.3. Bedeutung.....                            | 5  |
| 3. Wichtige medizinische Wortbestandteile..... | 7  |
| Anatomische Begriffe englisch.....             | 16 |
| Vorsilben (kurze Zusammenstellung).....        | 19 |
| Quellen.....                                   | 22 |
| Hinweise.....                                  | 22 |

## 1. Geschichte

- medizinische Fachsprache ist historisch gewachsen => Wortkenntnis reicht nicht
  - Beispiele
    - ▶ Katarakt (wörtlich: Wasserfall; fachsprachlich: Linsentrübung oder „grauer Star“)
    - ▶ Rheuma (wörtlich: das Fließende; fachsprachlich: Autoimmun-Erkrankung)
    - ▶ Arterie (wörtlich: die Luftröhre; fachsprachlich: Schlagader)
- griechische Hochkultur ist älter als lateinische => grundlegende Begriffe wie Diagnose (Krankheitserkennung), Symptom (wörtlich: Zufall = Krankheitserscheinung, Krankheitsphänomen), Prognose (Vorhersage), Therapie (Behandlung) oder Ätiologie (Ursachenlehre).
- Hippokratische Medizin
  - antike griechische Medizin: Viersäftelehre (Hippokrates etwa 460-375 v.u.Z.) => humoralpathologische Krankheitsvorstellung
  - Apoplex, Katarrh, Diarrhoe: waren im 5. Jahrhundert v.u.Z. bereits etabliert, sind also älter
  - Hippokrates, vermutlich ein Wanderarzt, hatte einen Schülerkreis
  - in darauffolgender Ärztegeneration wurde Hippokrates zu einer verehrungswürdigen Gestalt
  - kein der Schriften dieser Schule ist zweifelsfrei Hippokrates zuzuschreiben
  - auch „Hippokratischer Eid“ nicht (besiegelte wahrscheinlich einen Lehr- oder Ausbildungsvertrag)
  - Beobachtungsansatz => seit dem 17. Jahrhundert wird unter hippokratischer Medizin eine empirische Ausrichtung der Medizin verstanden
- Humoralpathologie
  - Hinweise aus Begriffen wie Schlagfluß (Apoplex), Herabfließen (Katarrh), Durchfluß (Diarrhoe)
  - flüssige Körperbestandteile und Körperausscheidungen waren besonders bedeutsam
  - Gesundheit: individuelles, dem persönlichen Temperament entsprechendes Mischungsverhältnis (Eukrasie = gute Mischung) von vier Körpersäften (gelbe Galle, schwarze Galle, Blutsaft und Schleim); Krankheit entsteht durch Mißverhältnis dieser Säfte (Dyskrasie = schlechte Mischung)
  - noch heute gebräuchliche Charakterbezeichnungen: Choleriker (Überwiegen der gelben Galle), Melancholiker (schwarze Galle), Sanguiniker (Blutsaft), Phlegmatiker (zäher Schleim)
- während der griechischen und römischen Antike: verschiedene humoralpathologische Konzeptionen nebeneinander
- Galens (~129-216 u.Z.): Versuch einer umfassenden Synthese aller zeitgenössischen Kenntnisse, über arabischislamische Überlieferungstradition in abendländische Medizin eingegangen
- Therapeutische Interventionen zielten auf Ausgleich der Säfte (Ausscheidung der krankmachenden Materia peccans)
- Krankheit wurde als den ganzen Menschen betreffend betrachtet wurde, nicht einen Teil des Körpers
- bis ins frühe 19. Jahrhundert war Humoralpathologie Betrachtungsweise der „Schulmedizin“ (als Bezeichnung für starres, in festen Denkstrukturen verhaftetes

System); erst später wurde „Schulmedizin“ zum Kampfbegriff von Homöopathen und sogenannten Naturheilkundlern gegen die wissenschaftliche Medizin

- Überlieferungstraditionen der medizinischen Fachsprache
  - Galen lebte vorwiegend in Rom
  - Werke in damaliger Wissenschafts- und Hochsprache verfaßt: griechisch => auch in römischen Einflußgebieten
  - nach dem Fall Roms im oströmischen Reich fortgeführt, jetzt Übersetzung vieler Schriften
  - seit dem 9. Jahrhundert in die arabischen Wissenschaften aufgenommen
    - ▶ Beispiel: Zusammenstellung, Systematisierung und Bereicherung des galenischen Schriftenkanons durch Ali al-Husain ibn Abd Allah ibn Sina, latinisiert als Avicenna (980-1037). Seine Schriften bildeten - in lateinischer Übersetzung - eine der wichtigsten Grundlagen der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Medizin.
- Latein dominierend, da im Mittelalter Verkehrs- und Wissenschaftssprache (lingua franca)
- auch arabisches Wissen ins Lateinische übersetzt (900 u.Z. gegründete Medizinerschulen in Salerno (Unteritalien) sowie in Toledo (Südspanien) unter arabischer Herrschaft)
- nur noch wenige arabische Begriffe in MFS
  - Beispiele: Alkohol, Alchemie (eigentl. Alchimie), Elixier
- Ende 15. und 16. Jahrhundert: viele Schriften aus dem griechischen Original ins Lateinische übersetzt
  - zum Teil verstümmelte oder krude Wortbildungen:
    - ▶ Beispiele: Pia mater, eigentlich = fromme Mutter; in der medizinischen Fachsprache = weiche Hirnhaut)
- Renaissance: Wiederbelebung der antiken Ideale
  - anatomische Fachsprache (Andreas Vesal (1514-1564)) im klassischen Latein verfaßt, ebenso das Werk von William Harvey (1578-1657) über den Blutkreislauf.
- Latein blieb Sprache der Gelehrten
  - Berliner Universität bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts klinische Vorlesungen in Latein
- auch später wurden neue Fachtermini aus dem Griechischen gebildet
- Anfang bis Mitte des Jahrhunderts ging der Schwerpunkt (nicht nur) medizinischer Wissenschaft in den angloamerikanischen Sprachraum über, englisch wurde zur Wissenschafts- und Verkehrssprache
  - viele neue Begriffe englisch
  - Arbeitssprache auch an BRD-Forschungseinrichtungen englisch, z.B. in Max-Planck-Instituten
- Ende der 60er Jahre in der BRD die Zugangsvoraussetzung des Lateinabiturs abgeschafft
- heute im Medizinstudium kein Kleines Latinum mehr gefordert
- heute: Terminologiekurs (Institute für Geschichte der Medizin)
- DDR: kleines Latinum oder Kurs naturwissenschaftliches und medizinisches Latein gefordert

## 2. Wortbildung

### 2.1. Anatomische Begriffe

- Bildungstypen anatomischer Begriffe
  - a) Adjektivattribut
    - ▶ Beispiel: Substantiv im Nominativ, Adjektiv im Nominativ

- ▶ Arteria profunda (die Schlagader tiefliegende)
- b) Genitivattribut
  - ▶ Beispiel: Substantiv im Nominativ Substantiv im Genitiv
  - ▶ Fundus ventriculi (der Grund des Magens)
- c) Apposition (klärender Bei- oder Zusatz)
  - ▶ Beispiel: Substantiv im Nominativ Substantiv im Nominativ
  - ▶ Musculus flexor (der Muskel, der Beuger)
- Merke: Attribute werden im Lateinischen nachgestellt! In anatomischen Termini können verschiedene Attributbildungen gemeinsam vorkommen.

● Übersicht über die Deklinationsschemata

● 1. und 2. oder a-/o-Deklination

|             |                             |            |
|-------------|-----------------------------|------------|
|             | a-Deklination,<br>Feminina  |            |
|             | <i>Sing.</i>                | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | ven-a                       | ven-ae     |
| <i>Gen.</i> | ven-ae                      | ven-arum   |
|             | o-Deklination,<br>Maskulina |            |
|             | <i>Sing.</i>                | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | nerv-us                     | nerv-i     |
| <i>Gen.</i> | nerv-i                      | nerv-orum  |
|             | o-Deklination,<br>Neutra    |            |
|             | <i>Sing.</i>                | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | sept-um                     | sept-a     |
| <i>Gen.</i> | sept-i                      | sept-orum  |

● 3. Deklination

|             |              |            |
|-------------|--------------|------------|
|             | Maskulina    |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | flexor       | flexor-es  |
| <i>Gen.</i> | flexor-is    | flexor-um  |
|             | Feminina     |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | regio        | region-es  |

|             |              |            |
|-------------|--------------|------------|
| <i>Gen.</i> | region-is    | region-um  |
|             | Neutra       |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | caput        | capit-a    |
| <i>Gen.</i> | capit-is     | capit-um   |

● 4. oder u-Deklination

|             |              |            |
|-------------|--------------|------------|
|             | Maskulina    |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | plex-us      | plex-us    |
| <i>Gen.</i> | plex-us      | plex-uum   |
|             | Neutra       |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | corn-u       | corn-ua    |
| <i>Gen.</i> | corn-us      | corn-uum   |

● 5. oder e-Deklination

|             |              |            |
|-------------|--------------|------------|
|             | Feminina     |            |
|             | <i>Sing.</i> | <i>Pl.</i> |
| <i>Nom.</i> | faci-es      | faci-es    |
| <i>Gen.</i> | faci-ei      | faci-erum  |

**2.2. Krankheitsbegriffe**

- Präfix (Vorsilbe), Wortstamm, Suffix (Endung)
- Bsp: Endokarditis: Entzündung des Inneren (=der Innenauskleidung) des Herzens

| Präfix<br>(Vorsilbe) | Wortstamm<br>(Struktur) | Substantivsuffix<br>(Nachsilbe) |
|----------------------|-------------------------|---------------------------------|
| Endo-                | kard-                   | itis                            |
| innen (Präposition)  | Herz                    | Entzündung                      |

**2.3. Bedeutung**

- Begriffsauflösung immer von hinten
  - Suffix
    - ▶ -itis: Vorliegen einer entzündlichen Erkrankung; Wortart ist daraus erkennbar (Substantiv oder Adjektiv)
    - ▶ Suffixe benennen Art der Erkrankung, physiologische oder pathologische Zustände, (ärztliche) Tätigkeiten oder Fachgebiete
  - Wortstämme
    - ▶ -kard (von Cor, Herz)
    - ▶ Wortstämme benennen Körperstrukturen, physiologische oder pathologische Zustände sowie manuelle oder apparative Tätigkeiten
    - ▶ Den Wortstamm erhält man, indem man vom Genitiv Singular die Endung abtrennt. Bsp.: dens, dent-is, phalanx, phalang-is, hepar, hepat-is
  - Präfix
    - ▶ Endo- (innen)
    - ▶ meist Präpositionen, Adverbien, Adjektive oder Zahlwörter, nähere räumliche oder dingliche Umschreibungen.

- Beispiele:

- Begriff: Gran - ul - omat - ose

|             |           |             |                  |                                |
|-------------|-----------|-------------|------------------|--------------------------------|
|             | Gran      | ul          | omat             | ose                            |
|             | granum    | ulus, a, um | omat             | ose                            |
| kein Präfix | Wortstamm | Diminutiv   | Substantivsuffix | Substantivsuffix               |
|             | Korn      | klein       | Geschwülste      | chron. degenerative Erkrankung |

- Übersetzung: chronische Erkrankung (ose), bei der auf [der Haut] Neubildungen (-om; Pl. -omata) vom Aussehen kleiner (ul) Körner(gran) zu sehen sind
- Bedeutung: durch das Auftreten zahlreicher Granulationsgeschwülste gekennzeichnete Erkrankung

- Begriff: Hepato - spleno - megal - ie

|             |             |           |                  |                        |
|-------------|-------------|-----------|------------------|------------------------|
|             | Hepato      | spleno    | megal            | ie                     |
|             | hepar, atis | splen, is | megal            | ia                     |
| kein Präfix | Wortstamm   | Wortstamm | Substantivsuffix | Substantivsuffix       |
|             | Leber       | Milz      | groß             | pathologischer Zustand |

- Übersetzung: Erkrankung (ie), die einhergeht mit der Vergrößerung (megal) von Milz (splen) und Leber (hepat)
- Bedeutung: pathologische Leber- und Milzvergrößerung

- Begriff: Hyper - pro - lact - in - äm - ie

|           |        |             |                       |           |                        |
|-----------|--------|-------------|-----------------------|-----------|------------------------|
| Hyper     | pro    | lact        | in                    | äm        | ie                     |
| hyper     | pro    | lac, lactis | in                    | hämo      | ia                     |
| Präfix    | Präfix | Wortstamm   | Substantivsuffix      | Wortstamm | Substantivsuffix       |
| übermäßig | für    | Milch       | Wirkstoff oder Hormon | Blut      | pathologischer Zustand |

- Übersetzung: ein krankhafter Zustand (ie), bei dem im Blut (äm) ein Hormon (in), das für (pro) die Milch (lact) wirkt, übermäßig (hyper) auftritt
- Bedeutung: erhöhter Serumspiegel des die Milchdrüsen stimulierenden Hormons des Hypophysenvorderlappens

- auch für Adjektive gültig

- Begriff: semi - later - al

|        |             |                |
|--------|-------------|----------------|
| semi   | later       | al             |
| semi   | latus, eris | alis, is       |
| Präfix | Struktur    | Adjektivsuffix |
| halb   | Seite       | gehörig zu     |

- Bedeutung: halbseitig

- Einfügung eines Bindevokals zur leichteren Sprechbarkeit; meist o, seltener i

- Begriff: Gon - ado - trop - in

|            |                        |                  |                       |
|------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| Gon        | ad -o-                 | trop             | in                    |
| gone       | aden                   | trop             | in                    |
| Wortstamm  | Wortstamm + Bindevokal | Substantivsuffix | Substantivsuffix      |
| Geschlecht | Drüse                  | wirken auf       | Wirkstoff oder Hormon |

- Übersetzung: das die Geschlechtsdrüse(n) stimulierende Hormon

- Begriff: fungi - zid

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| fung -i-               | zid            |
| fungus                 | zid            |
| Wortstamm + Bindevokal | Adjektivsuffix |
| Pilz                   | abtötend       |

- Assimilation

- Zusammenstoßen gleicher oder ähnlicher Vokale bzw. Konsonanten → angeglichen (=assimiliert) durch Veränderung oder Wegfall
- Beispiele:

- ▶ ob (gegen) + ponere (stellen) == opponens (entgegenstellend, gegenüberstellend)
- ▶ ad (an, hinzu) + spiratio (das Saugen) == aspiratio (das Ansaugen)
- ▶ in (Verneinung) + permeabel (durchlässig) = impermeabel (undurchlässig)
- ▶ per (durch) + lucidus (leuchtend) = pellucidus (durchsichtig)
- ▶ krypto (verborgen) + orchis (der Hoden) = Kryptorchismus (der Verbleib des Hodens in der Bauchhöhle)

● Cave:

- einige Krankheitsbegriffe folgen den Regeln der anatomischen Begriffsbildung
  - ▶ z.B. Morbus haemolyticus neonatorum = Auflösung der roten Blutkörperchen bei Neugeborenen (verursacht durch Blutgruppeninkompatibilität zwischen Mutter und Kind)

**3. Wichtige medizinische Wortbestandteile**

Diminutive (Verkleinerungen) -lein, -chen  
 -ulus, -ula, -ulum -ellus, -ella, -ellum -olus,  
 -ola, -olum -illus, -illa, -illum -culus, -cula,  
 -culum

|            |                     |
|------------|---------------------|
| anus       | ringförmige Öffnung |
| anulus     | kleiner Ring        |
| malleus    | der Hammer          |
| malleolus  | das Hämmerchen      |
| cerebrum   | das Hirn            |
| cerebellum | das Kleinhirn       |
| baculus    | der Stab            |
| bacillus   | das Stäbchen        |
| tuber      | der Knoten, Höcker  |
| tuberculum | das Höckerchen      |

Spezielle Krankheitsbezeichnungen  
 (aus dem Griechischen)

|             |                                                                                                               |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -ia, -ie    | krankhafter Zustand<br>Polydaktylia (daktylos - der Finger) - die Vielfingrigkeit                             |
| -iasis      | krankhafter Zustand<br>Nephrolithiasis (nephros - die Niere, lith - Stein, Konkrement) -das Nierensteinleiden |
| -itis       | Entzündung<br>Nephritis (nephros - die Niere) -Nierenentzündung                                               |
| -osis, -ose | (chronisch) degenerativer Vorgang<br>Keratosis (ceras - Horn) - pathologische Verhornung                      |
| -oma, -om   | Geschwulstbildung Fibroma - (fibra - Faser) - Faser-geschwulst                                                |

## Vorgänge oder Tätigkeiten

|          |                                                              |
|----------|--------------------------------------------------------------|
| -ie, -ia | biologischer Zustand o. Tätigkeit<br>(vgl. aber auch Pkt. 2) |
| -in      | Wirkstoff, oft ein Hormon                                    |
| -ose     | Zucker                                                       |
| -ose     | biologischer Vorgang                                         |
| -ase     | Enzyme                                                       |
| -or      | Handlungsträger, Handelnder                                  |
| -io      | Vorgang                                                      |

Beispiele:

|                |                                             |
|----------------|---------------------------------------------|
| tonus          | die Muskelspannung                          |
| Normotonie     | der normale Blutdruck                       |
| poese          | die Bildung, das Entstehen                  |
| Erythro-poetin | blutbildendes Hormon (Freund der Radprofis) |
| lac, lactis n. | die Milch                                   |
| Laktose        | Milchzucker                                 |
| Laktase        | milchzuckerspaltendes Enzym                 |
| flexio         | Beugung                                     |
| flexor         | der Beuger                                  |

Weitere wichtige Wortbestandteile der klinischen Terminologie sind:

|          |                                                                  |
|----------|------------------------------------------------------------------|
| -logie   | (logos) Wissenschaft von (Rheumatologie)                         |
| -iatrie  | (iatros) Heilkunde (Psychiatrie)                                 |
| -pathie  | (pathos) Krankheit                                               |
| -graphie | Methode zur Darstellung, Aufzeichnung (Mammographie)             |
| -graph   | Gerät zur Aufzeichnung (Elektrokardiograph)                      |
| -gramm   | das Aufgezeichnete (Enzephalogramm)                              |
| -skop    | Gerät zur Sichtbarmachung, Spiegel (Ophthalmoskop -Augenspiegel) |
| -skopie  | Spiegelung, Methode zur Sichtbarmachung (Laryngoskopie)          |
| -metrie  | Messung                                                          |
| -meter   | Meßgerät (Areometer)                                             |
| -opsie   | Besichtigung (Autopsie)                                          |

Adjektivsuffixe (Doppelnennungen bei verschiedenen Bedeutungen sind möglich!):  
Zugehörigkeit zu einer Körperstruktur, ein topographischer oder übertragener Bezug  
(Übersetzung: zu ... gehörig, ... betreffend)

|               |                                              |
|---------------|----------------------------------------------|
| -alis, is, e  | lientalis (zur Milz gehörig)                 |
| -ans, is, e   | ocularis (das Auge betreffend)               |
| -arius, a, um | coronarius (zu den Herzkranzgefäßen gehörig) |
| -eus, a, um   | cutaneus (zur Haut gehörig)                  |
| -inus, a, um  | uterinus (zur Gebärmutter gehörig)           |
| -icus, a, um  | hepaticus (zur Leber gehörig)                |
| -acus, a, um  | iliacus (zum Darmbein gehörig)               |
| -ilis, is, e  | senilis (zum Greisenalter gehörig)           |



Ähnlichkeit in Form oder stofflicher Beschaffenheit (Übersetzung: -förmig, -artig, -ähnlich)

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| -atus, a, um    | serratus (sägeartig)         |
| -(ac)eus, a, um | membranaceus (hautartig)     |
| -formis, is, e  | piriformis (birnenförmig)    |
| -(o)ideus       | deltoideus (dreiecksähnlich) |

Fähigkeit oder Vorgang (Übersetzung: geeignet zu    fähig zu ...)

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| -ivus, a, um  | infiltrativus (hineinwachsend) |
| -orius, a, um | motorius (bewegend)            |
| -bilis, is, e | permeabilis (durchgängig)      |
| -idus, a, um  | pellucidus (durchscheinend)    |

Inhaltliche Fülle (Übersetzung: reich an    voll von    bestehend aus ...)

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| -lentus, a, um | purulent (reich an Eiter)  |
| -osus, a, um   | mucosus (reich an Schleim) |

Weitere Adjektivsuffixe mit spezifischer Bedeutung

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| -atus, a, um (versehen mit ...)       | capitatus (mit einem Kopf versehen) |
| -ceps, cipitis (köpfig)               | quadriceps (vierköpfig)             |
| -fer, a, um (hervorbringend, tragend) | sudorifer (schweißtreibend)         |
| -plex, icis (x-fach)                  | duplex (zweifach)                   |

Eingedeutschte Adjektivbildungen der medizinischen Fachsprache

|                                       |                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| -algisch<br>(von algos: Schmerz)      | neuralgisch („nervenschmerzend“)               |
| -bol<br>(den Stoffwechsel betreffend) | anabol (aufbauend)                             |
| -chrom<br>(die Farbe betreffend)      | hypochrom (verminderte Färbung)                |
| -dox<br>(von doxa: Lehrmeinung)       | paradox (sinnwidrig)                           |
| -gen<br>(erzeugend, ausgehend von)    | hämatogen n)    (auf dem Blutweg)              |
| -graphisch<br>(darstellend)           | topographisch (ortsbeschreibend)               |
| -itisch<br>(von itis: Entzündung)     | arthritisch (gelenkentzündend)                 |
| -krin<br>(abscheidend)                | endokrin (nach innen abscheidend)              |
| -log (Ursprung)                       | heterolog (von artfremdem Organismus stammend) |

|                                   |                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| -logisch (logos: Lehre)           | pharmakologisch (die Arzneimittellehre betreffend)  |
| -lytisch (auflösend)              | hämolytisch (blutauflösend)                         |
| -metrisch (messend)               | ergometrisch (kraftmessend)                         |
| -otisch (ose: Krankheitssuffix)   | psychotisch (an einer Psychose leidend)             |
| -otisch (ose: biol. Vorgang)      | mitotisch (die Zellteilung betreffend)              |
| -pathisch (krank)                 | idiopathisch (aus sich selbst bestehende Krankheit) |
| -penie Mangel)                    | Zytopenie ((Zellzahlverminderung)                   |
| -phil (Neigung zu)                | hämophil (zu Blutungen neigend)                     |
| -phob (Abneigung gegen) hydrophob | (wasserabweisend)                                   |
| -phren (von Geist)                | schizophren(mit gespaltener Persönlichkeit)         |
| -ploid (x-fach)                   | diploid (zweifach)                                  |
| -som (soma: Körper)               | leptosom (von schmalwüchsigem Körperbau)            |
| -statisch(stase: Stillstand)      | fungistatisch (das Pilzwachstum hemmend)            |
| -ton(tonus: „Druck“)              | normoton (von normalem Druck)                       |
| -top (topos: Ort)                 | isotop (am gleichen Ort befindlich)                 |
| -toxisch (giftig)                 | embryotoxisch (den Embryo schädigend)               |
| -trop (wirkend auf ... )          | gonadotrop (auf die Keimdrüsen wirkend)             |
| -troph(ernährend, wachsend)       | hypertroph (übermäßig ausgebildet)                  |
| -zid (abtötend)                   | bakterizid (Bakterien abtötend)                     |

## Grundwortschatz der mit Suffixen gebildeten Adjektive

|                        |                                    |                     |                            |
|------------------------|------------------------------------|---------------------|----------------------------|
| accessorius, a, um     | zusätzlich, Neben-,<br>Bei-        | orbicularis, is, e  | ringförmig                 |
| aquosus, a, um         | wäßrig                             | permeabilis, is, e  | durchlässig                |
| capillaris, is, e      | haarförmig                         | petrosus, a, um     | steinig, felsig            |
| conoideus, a, um       | kegelförmig                        | piriformis, is, e   | birnenförmig               |
| coracoideus, a, um     | rabenschnabelförmig                | pisiformis, is, e   | erbsenförmig               |
| cribrosus, a, um       | siebförmig                         | pterygoideus, a, um | flügel förmig              |
| cuboideus, a, um       | würfelförmig                       | rhomboideus, a, um  | rautenförmig               |
| cuneiformis, is, e     | keilförmig                         | risorius, a, um     | Lach-                      |
| ethmoidalis, is, e     | siebförmig                         | serosus, a, um      | serumreich                 |
| falciformis, is, e     | sichelförmig                       | serratus, a, um     | sägeförmig                 |
| hamatus, a, um         | mit einem Haken<br>versehen        | sigmoideus, a, um   | s-förmig                   |
| hyoideus, a, um        | y-förmig                           | somnolentus, a, um  | schläfrig                  |
| idiopathicus, a, um    | ohne bekannte<br>Krankheitsursache | spongiosus, a, um   | schwammartig, porös        |
| incisivus, a, um       | einschneidend                      | squamosus, a, um    | schuppenreich              |
| mastoideus, a, um      | warzenförmig                       | stellatus, a, um    | sternförmig                |
| membranaceus, a,<br>um | häutig,<br>membranförmig           | styloideus, a, um   | griffelförmig              |
| moribundus, a, um      | im Sterben liegend                 | temporalis, is, e   | zur Schläfe gehörig        |
| navicularis, is, e     | kahnförmig                         | trapezius, a, um    | trapezförmig               |
| nutricius, a, um       | ernährend                          | vocalis, is, e      | die Stimme betreffend      |
| obturatorius, a, um    | verstopfend                        | xiphoideus, a, um   | schwertförmig              |
|                        |                                    | zygomaticus, a, um  | jochförmig,<br>Joch(bein)- |

## Biologische Begriffe:

|         |                                               |
|---------|-----------------------------------------------|
| anabol  | Aufbauprozesse im Stoffwechsel betreffend     |
| katabol | Abbauprozesse im Stoffwechsel betreffend      |
| metabol | Umbauprozesse des Stoffwechsels betreffend    |
| haploid | einfach, mit einem Chromosomensatz versehen   |
| diploid | zweifach, mit zwei Chromosomensätzen versehen |

## Lateinische und griechische Multiplikativa:

|                  |          |
|------------------|----------|
| duplex, icis     | zweifach |
| triplex, icis    | dreifach |
| quadriplex, icis | vierfach |
| multiplex, icis  | vielfach |

## Präfixe

## Grundwortschatz: Präfixe lateinischen Ursprungs

|                          |                                    |          |                                                         |
|--------------------------|------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------|
| ab-<br>(abs-vor c, q, t) | von, weg                           | multi-   | viele                                                   |
| ad-                      | heran, hinzu                       | ne-      | verneinend                                              |
| ambi-                    | unbestimmt, unentschieden          | ob-      | entgegen                                                |
| ante-                    | voran, vor, Vorder-                | per-     | durch, hindurch                                         |
| circum-                  | um, herum                          | post-    | hinter, nach                                            |
| con- com-                |                                    | prae-    | voran, voraus, vorher                                   |
| co- (cum-)               | mit, zusammen                      | praeter- | vorüber                                                 |
| contra-                  | entgegen                           | pro-     | vorwärts, hervor, für                                   |
| de-                      | von...weg, herab, ent-, un-, nicht | re-      | zurück; entgegen; Wiederholung                          |
| dis-                     | auseinander; ver-; zer-;           | retro-   | zurück, nach hinten                                     |
| e- / ex-                 | heraus, hinaus                     | se-      | ab-, auseinander                                        |
| extra-                   | außerhalb                          | semi-    | halb                                                    |
| in-                      | 1. verneinend<br>2. hinein, innen  | sub-     | unter(halb), von unten, Unter-, schwächer, nicht völlig |
| infra-                   | unter, unterhalb, Unter-           | super-   | über, darüber, übermäßig                                |
| inter-                   | zwischen, dazwischen               | supra-   | oberhalb                                                |
| intra-                   | innerhalb, innen                   | trans-   | hinüber, durch                                          |
|                          |                                    | ultra-   | jenseits, über ... hinaus                               |

## Grundwortschatz: Präfixe griechischen Ursprungs

|              |                                              |        |                                                                           |
|--------------|----------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
| a- /an-      | Verneinung, ohne,-los,Fehlen von             | hemi-  | halb                                                                      |
| ana-         | auf, bis (zu), hinauf                        | hyper- | oberhalb, mehr                                                            |
| anti-        | gegen, entgegen                              | hypo-  | unterhalb, weniger                                                        |
| apo-         | von ... weg                                  | iso-   | gleich                                                                    |
| di-          | doppelt, zweifach                            | kata-  | herab, abwärts                                                            |
| dia-         | 1. hindurch<br>2. auseinander                | meso-  | mittlere, zwischen                                                        |
| dys-         | Störung eines Zustandes oder einer Tätigkeit | meta-  | mitten, zwischen; nach (-folgend: bezeichn. einen Wechsel); übertr.: über |
| e- / ek-     | aus, heraus                                  | para-  | daneben;abweichend,nicht normal                                           |
| ekto- / exo- | außen, außerhalb                             | peri-  | um-, herum                                                                |
| en-          | in, hinein, innerhalb                        | syn-   | zusammen mit                                                              |
| endo-        | innen, innerhalb                             | tele-  | fern                                                                      |
| epi-         | auf, oben                                    |        |                                                                           |

## Farbbezeichnungen aus dem Griechischen, die als Präfixe verwendet werden:

|               |                      |          |           |
|---------------|----------------------|----------|-----------|
| amauro-       | schwarz, dunkel      | leuk-    | weiß      |
| chloro-       | blaßgrün             | mela-    | schwarz   |
| chrys-        | golden               | phaio-   | braun     |
| eos-          | rosarot [Morgenröte] | polio-   | grau      |
| ery(thro)-    | rot                  | porphyr- | purpurrot |
| glauko-       | blaugrün             | pyrrh-   | feuerrot  |
| kyano-, zyan- | blau                 | xantho-  | gelb      |

Erweiterungswortschatz: (Präfixe griechischen Ursprungs, Zahlwörter, Mengenbezeichnungen und griechische Adjektive, die in der medizinischen Fachsprache als Präfixe verwendet werden):

|                    |                      |                   |                                   |
|--------------------|----------------------|-------------------|-----------------------------------|
| allo-              | fremd                | mono-             | allein                            |
| amph-              | beiderseits          | neo-              | neu                               |
| ankylo-            | krumm                | nomos-,<br>normo- | das Gesetz, die Regel             |
| auto-              | selbst               | opistho-          | nach hinten, rückwärts            |
| brachy-            | kurz                 | ortho-            | richtig, normgerecht;<br>aufrecht |
| brady-             | langsam              | pachy-            | dick, derb                        |
| eu-                | gut, normal, richtig | pan- / pantos-    | ganz, vollständig                 |
| hetero-            | anders, verschieden  | phanero-          | sichtbar, offenbar                |
| holo-              | ganz                 | pleo-             | mehr                              |
| homo-              | gleich               | platy-            | flach                             |
| kineto-            | beweglich            | presby-           | alt                               |
| kryo-              | (eis)kalt, Kälte-    | proso-            | nach vorne                        |
| krypto-            | verborgen            | pseudo-           | falsch, ähnlich, scheinbar        |
| kypho-             | nach hinten gekrümmt | pykno-            | dick, feist                       |
| leio-              | glatt                | skolios-          | krumm                             |
| lepto-             | klein, zart          | steno-            | eng                               |
| lordo-             | nach vorne gewölbt   | stereo-           | starr, fest, räumlich             |
| makro-             | groß, lang           | tachy-            | schnell                           |
| malako-,<br>malaz- | weich                | thermo-           | warm, Wärme                       |
| megalo-            | groß, gewaltig       | xeno-             | fremd                             |
| meio-              | weniger              | xero-             | trocken                           |
| mikro-             | klein                |                   |                                   |

## Zahlwörter (auch latein.):

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| dyo-, bi-       | zwei                 |
| tri-            | drei                 |
| tetra- / quadr- | vier                 |
| pent-           | fünf                 |
| hex-            | sechs                |
| haplo-          | einfach              |
| diplo-          | zweifach             |
| triplo-         | dreifach             |
| proto-          | der, die, das erste  |
| deutero-        | der, die, das zweite |

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| trito-      | der, die, das dritte  |
| dekato-     | der, die, das zehnte  |
| duodekato-  | der, die, das zwölfte |
| multi-      | viel                  |
| poly-       | viel (Menge)          |
| aber: poli- | Stadt                 |
| pollakis-   | viel (Anzahl)         |
| oligo-      | wenig (Menge)         |
| oligakis-   | wenig (Anzahl)        |

### ● Anatomische Begriffe englisch

- forehead.....die Stirn
- cheekbone.....der Wangenknochen
- eyeball.....der Augapfel
- hairline.....der Haaransatz
- temple.....die Schläfe
- chin.....das Kinn
- eyebrow.....die Augenbraue
- eyelid, upper/lower.....das Augenlid
- eyelashes.....die Wimpern
- vitreous body.....der Glaskörper
- eyeground.....der Augenhintergrund
- disc.....die Sehnervenscheibe
- muscles of mastication.....die Kaumuskeln
- hard/soft palate.....der harte/weiche Gaumen
- palatine tonsil.....die Gaumenmandel
- tongue.....die Zunge
- vertex.....der Scheitel
- scalp.....die Kopfhaut
- base of the skull.....die Schädelbasis
- nose.....die Nase
- nostrils.....die Nasenlöcher
- teeth.....die Zähne
- eardrum.....das Trommelfell
- middle ear.....das Mittelohr
- auditory ossicles.....das Gehörknöchelchen
- semicircular canals.....die Bogengänge des Innenohrs
- frontal lobe.....der Frontallappen
- brainstem.....der Hirnstamm
- central nervous system.....das Zentralnervensystem
- earlobe.....das Ohrläppchen
- hyoid bone.....das Zungenbein
- carotid artery.....die Halsschlagader
- veins of the neck.....die Halsvenen
- Adam's apple.....der Adamsapfel
- back of the neck.....der Nacken
- tributaries of the neck veins.....die Zuflüsse der Halsvenen
- vocal cords.....die Stimmbänder
- vocal ligaments.....die Stimmritze
- mammary gland.....die Brustdrüse
- nipple.....die Brustwarze
- breast.....die Brust
- thoracic cage.....der knöcherne Thorax
- rib.....die Rippe
- lobes of the lung.....der Lungenlappen
- costal arch.....der Rippenbogen



- heart..... das Herz
- pericardial sac cardiac chambers..... der Herzbeutel die Herzkammern
- cardiac conduction system..... das Reizleitungssystem des Herzens
- shoulder joint..... das Schultergelenk
- upper arm..... der Oberarm
- armpit..... die Achselhöhle
- elbow..... der Ellenbogen
- forearm..... der Unterarm
- wrist..... das Handgelenk
- thumb..... der Daumen
- fingers..... der Finger
- creases of the hand..... die Handlinien
- fingernails..... die Fingernägel
- knuckles of the hand..... die Knöchel der Hand
- liver..... die Leber
- belly, abdomen..... der Bauch, das Abdomen
- gallbladder..... die Gallenblase
- belly button, umbilicus..... der Bauchnabel
- bladder..... die Blase
- stomach..... der Magen
- kidney..... die Niere
- renal pelvis..... das Nierenbecken
- groin..... die Leiste
- biliary system..... das Gallengangsystem
- bile..... die Galle (Flüssigkeit)
- spleen..... die Milz
- stomach..... der Magen
- kidney stones..... die Nierensteine
- prostate gland..... die Vorsteherdrüse
- pelvic diaphragm..... das Nierenbecken
- reproductive organs..... die Geschlechtsorgane
- ovary, uterine tubes..... der Eierstock, Eileiter
- testicles..... die Hoden
- spermatic cords..... die Samenleiter
- external os of the uterus..... der äußere Gebärmuttermund
- gut..... der Darm
- large bowel..... der Dickdarm
- small bowel..... der Dünndarm
- back..... der Rücken
- flank..... die Flanke
- buttock..... die Gesäßbacke
- back of the neck..... der Nacken
- shoulders..... die Schultern
- hip..... die Hüfte
- sacroiliac joints..... die Sakroiliagelenke
- dermatoms of the back..... die Rückendermatome
- thoracic curve of the v.c..... die Brustkyphose der Wirbelsäule

- lumbar curve of the v.c.....die Lendenlordose der Wirbelsäule
- intervertebral disc.....die Bandscheibe
- sciatica.....die vertebragenen tiefen Rückenschmerzen
- leg.....das Bein
- thigh.....der Oberschenkel
- knee cap.....die Kniescheibe
- calf.....die Wade
- lower leg.....der Unterschenkel
- ankle.....der Fußknöchel
- heel.....die Ferse
- big toe.....die Großzehe
- hip joint.....das Hüftgelenk
- femur.....das Femur
- shin, shinbone.....das Schienbein
- calf bone.....das Wadenbein
- ankle joint.....das Sprunggelenk
- dorsum of the foot.....der Fußrücken
- sole of the foot.....die Fußsohle
- toes.....die Zehen
- bunion.....das Hühnerauge
- hipbone.....die Hüftknochen
- pelvic girdle.....der Beckengürtel

**Vorsilben (kurze Zusammenstellung)**

| Vorsilbe (Herkunft)    | Bedeutung                 | Beispiel                                                                                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| a-, an- (gr)           | nicht, un-, -los          | Apathie, atypisch, anomal                                                                   |
| ab- (tat)              | weg, ent-, ab             | abnorm; Abduktor (wegziehender Muskel)                                                      |
| ad- (lat)              | zu, hinzu                 | Adduktor (heranziehender Muskel)                                                            |
| aer{o} (gr)            | Luft, Nebel               | Aerosol (in Luft gelöste Teilchen), anaerob (nicht aerob = ohne Sauerstoff lebend)          |
| anti- (gr)             | gegen, wider              | Antipathie (Abneigung; pathos, gr = Leiden); Antialkoholiker; antiautoritär; Antisepsis     |
| auto- (gr)             | selbst                    | autogen (etwas selbst hervorbringen), autonom, Autoimmunkrankheit                           |
| bi- (lat)              | zwei                      | Bifurkation (Gabelung, von furca, lat die Gabel): bizeps; Bikuspidalklappe                  |
| bio- (gr)              | Lebens-                   | Biopsie (Entnahme einer Gewebeprobe am lebenden Organismus)                                 |
| chron- (gr)            | Zeit-                     | chronisch (langsam verlaufend, schleichend)                                                 |
| contra-, Kontra- (lat) | gegen, wider              | Kontraindikation (Gegenanzeige; von indicare. lat = anzeigen); Kontrazeption, kontralateral |
| de- (lat)              | von... weg, ent-          | Demarkation (Abgrenzung - des gesunden vom kranken Gewebe); Déminéralisation; denaturieren  |
| dent(i) -(dent)a (lat) | Zahn-                     | dentogen; Dentalgie                                                                         |
| derm(a)- (gr)          | Haut-                     | Dermatitis (entzündliche Reaktion der Haut)                                                 |
| di- dipl- (lat)        | zweimal, doppelt          | Disaccharid (Kohlenhydrat, das aus zwei Zucker-                                             |
|                        |                           | molekülen aufgebaut ist); Diplokokken                                                       |
| dia- (gr)              | durch                     | Diathermie; Diarrhoe, Diaphragma (Scheidewand, l. B. Zwerchfell)                            |
| dys- (gr)              | schlecht, miss-           | Dysfunktion (Störung einer Funktion); Dysplasie                                             |
| ekto- (gr)             | außerhalb, außen          | Ektoparasit (Außenparasit)                                                                  |
| endo- (gr)             | innerhalb, innen          | endogen (innerhalb, aus dem Körperinneren kommend, von -gen, gr= etwas hervorbringen)       |
| epi- (gr)              | auf, über darauf          | Epidermis (Oberhaut von derma, gr = die Haut)                                               |
| ex- (lat)              | aus, heraus               | Extraktion (Entfernung, z.B. eines Zahnes)                                                  |
| exo- (gr)              | außerhalb                 | exokrin, Exostose                                                                           |
| Extra- (lat)           | außen, darüber, außerhalb | extraoral (außerhalb des Mundes)                                                            |

|                          |                                                                        |                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| gastr(o)- (gr)           | Magen-                                                                 | Gastritis (Magenschleimhautentzündung)                                         |
| gravi- (lat)             | schwer                                                                 | Gravidität (Schwangerschaft)                                                   |
| gyn-, gynäk- (gr)        | Frau                                                                   | Gynäkologe (Frauenarzt, von logos, Lehre)                                      |
| hämo- haemo- (gr)        | Blut                                                                   | Hämoglobin; Hämatom; Hämolyse                                                  |
| homo- (lat)              | gleich,<br>gleichartig                                                 | homolog (übereinstimmend); homogen;<br>homosexuell                             |
| hyper- (gr)              | über                                                                   | Hyperalgesie (gesteigerte Schmerzempfindlichkeit,<br>von atgesis gr = Schmerz) |
| hypno- (gr)              | Schlaf-                                                                | Hypnose (schlafähnlicher Zustand)                                              |
| hypo- (gr)               | unter                                                                  | Hypotonie (zu geringer Blutdruck), von tonus, lat<br>= Spannungszustand        |
| im-, in- (lat)           | a) hinein b)<br>nicht, un-                                             | implantiert; inhomogen (ungleichartig)                                         |
| infra- (lat)             | unterhalb                                                              | infra orbital; infraklavikulär                                                 |
| inter- (lat)             | zwischen                                                               | interdental (zwischen den Zähnen liegend)                                      |
| intra- (lat)             | innerhalb, in ...<br>hinein intrakutan<br>(in die Haut);<br>intravenös | intra- (lat)                                                                   |
| intro- (lat)             | nach innen                                                             | introvertiert (nach innen gewendet)                                            |
| kardi(o) (lat)           | Herz-                                                                  | Kardiologe (von kardia, griech. = Herz; Facharzt<br>für Herzkrankheiten)       |
| kata- (gr)               | herab, abwärts                                                         | Katabolismus (Aufbaustoffwechsel)                                              |
| makro- (gr)              | groß                                                                   | Makroglossie (von glossa, gr = die Zunge,<br>abnorme Größe der Zunge)          |
| melan(o) (gr)            | schwarz, dunkel                                                        | Melanom (bösartige Geschwulst); Melanin                                        |
| mikro- (gr)              | klein                                                                  | Mikroskop, Mikroorganismen                                                     |
| morph- (gr)              | Gestalt, Form                                                          | Morphologie (Wissenschaft von der Gestalt);<br>amorph (gestaltlos)             |
| myo- (gr)                | Muskel                                                                 | Myofibrillen (Fasern des Muskelgewebes); Myom;<br>Myokardinfarkt               |
| nekr(o)- (gr)            | tot                                                                    | Nekrose (Absterben von Zellen)                                                 |
| nephr(o)- (gr)           | Niere-                                                                 | Nephrose (nichtentzündliche Nierenerkrankung)                                  |
| neur(o)- (gr)            | Nerv-                                                                  | Neuritis (Nervenentzündung)                                                    |
| Ortho- (gr)              | gerade, richtig                                                        | orthograd (auf dem richtigen [normalen] Weg)                                   |
| ost-, oste-, osteo- (gr) | Knochen-                                                               | Osteotomie (operatives Durchtrennen eines                                      |

|                             |                                          |                                                             |
|-----------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                             |                                          | Knochens)                                                   |
| par-, para- (gr)            | vorbei, über...<br>hinaus<br>Paramedizin | par-, para- (gr)                                            |
| path(o)- (gr)               | Schmerz,<br>Krankheit                    | Pathologie (Lehre von den Krankheiten)                      |
| per- (lat)                  | mit, durch,<br>hindurch                  | Perforation (Durchbruch)                                    |
| peri- (gr)                  | um.. herum,<br>rings-                    | Periost (Knochenhaut)                                       |
| physi(o). (gr)              | Natur                                    | Physiologie (Lehre von den Lebensvorgängen)                 |
| post- (lat)                 | hinter, nach                             | postoperativ (nach einer Operation)                         |
| prä-, prae- (lat)           | vor                                      | Prämedikation (medikamentöse Vorbehandlung)                 |
| pro- (lat) re- (lat)        | vor, für                                 | Progenie (Vorstehen des Unterkiefers), Prophylaxe           |
| re- (lat)                   | zurück                                   | Reanimation (Wiederbelebung)                                |
| retro- (lat)                | zurück, hinter                           | retrograd (rückwärts)                                       |
| sub- (lat)                  | unter                                    | subkutan (unter der Haut)                                   |
| super- (lat)                | über                                     | superfizial (an der Oberfläche)                             |
| supra- (lat)                | oberhalb, über                           | supraorbital (oberhalb der Augenhöhle)                      |
| syn-, sym- (lat)            | zusammen                                 | Synapse; Synkope; Symptom                                   |
| trans- (lat)                | hinüber, jenseits                        | Transplantation (Verpflanzung eines Organs),<br>Transfusion |
| tri- (lat)                  | drei                                     | Trifurkation (Gabelung der dreiwurzeligen Zähne)            |
| ultra- (lat)                | über., hinaus                            | Ultraschall (Schall oberhalb der Hörgrenze)                 |
| ur- (gr)                    | Harn                                     | Ureter (Harnleiter)                                         |
| vas(o)- (lat)               | Gefäß                                    | Vasodilatation (Erweiterung der Blutgefäße)                 |
| zereb(r)- (lat)             | Gehirn                                   | zerebral (das Gehirn betreffend)                            |
| zyst(o) cyst- kyst-<br>(gr) | Blase, Harnblase                         | Zystektomie (operative Entfernung einer Zyste)              |
| zyt(o) (gr)                 | Zelle                                    | Zytologie (Lehre vom Zellaufbau)                            |

**Quellen**

- Medizinische Terminologie, Skript für das Praktikum der Medizinischen Terminologie, Charité - Universitätsmedizin Berlin, CharitéCentrum für Human- und Gesundheitswissenschaften, Berlin 2008,  
[http://medizingeschichte.charite.de/fileadmin/user\\_upload/microsites/m\\_cc01/medizingeschichte/kopfbilder/Terminologie-Skript-inkl-Uebungen-Auf110.pdf](http://medizingeschichte.charite.de/fileadmin/user_upload/microsites/m_cc01/medizingeschichte/kopfbilder/Terminologie-Skript-inkl-Uebungen-Auf110.pdf)
- Aachener Hebammen-Team: Handbuch für die Hebamme, Hippokrates-Verlag Stuttgart, 2000, ISBN 3-7773-1445-5

**Hinweise**

- <http://www.frag-caesar.de/lateinwoerterbuch/>
- <http://medizinische-abkuerzungen.de>
- <http://med-serv.de/medabk.html>